

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제25호서식] <개정 2021. 6. 30.> (앞쪽)
■ Үндэсний тэтгэврийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралтын 25-р маягт] (Урд тал)
<2021 оны 6-р сарын 30-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

<div>국민연금 농어업인 확인서</div> <div>Үндэсний тэтгэвэрт хамрагдах тариаланчид болон загасчдын тодорхойлолт</div>				<div>처리기간</div> <div>Шийдвэрлэх хугацаа</div>
				<div>3일</div> <div>3 өдөр</div>
농어업인 Тариаланчид болон загасчид	성명 Овог нэр	주민등록번호 (외국인등록번호 · 국내거소신고번호) Регистрийн дугаар (Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар, БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлсэн бүртгэлийн дугаар)		
	주소 Хаяг			
	전화번호 Утасны дугаар		휴대전화 Гар утасны дугаар	
농어업인 해당일 Тариаланчид болон загасчид болсон огноо		년월일 онсарөдөр		
농어업인 구분 Тариаланчид болон загасчдын ангилал		[] 농업인(축산업인, 임업인 및 법인종사자 포함) [] Тариаланч (Мал аж ахуй, ойн аж ахуй эрхлэгч, эдгээр хуулийн этгээдийн ажилтан хамаарна) [] 어업인(양식업인 및 법인종사자 포함) [] Загасчин (Загас үржүүлгийн аж ахуй болон эдгээр хуулийн этгээдийн ажилтан хамаарна)		
연간 농어업 판매액 Жилийн газар тариалан болон загасны аж ахуйн борлуулалтын дүн		원 вон		
연간 농어업 종사일 Жилийн газар тариалан болон загасны аж ахуйд ажилласан өдөр		일 өдөр		

법인에 1년 이상 고용된 사람의 고용일수 Хуулийн этгээдэд 1 жилээс дээш хугацаагаар ажиллуулсан иргэний ажилласан өдөр ※ 고용된 법인으로부터 고용일수 관련 자료를 발급받아 첨부해야 합니다. ※ Ажиллуулсан хуулийн этгээдээс ажилласан өдөртэй холбогдох материалыг олгуулан авч хавсарган ирүүлнэ.	[] 영농(영어)조합법인에 고용된 사람(농수산물 출하·유통·가공·수출활동 종사자만 해당합니다)의 고용일수: [] Газар тариалан (Загасны аж ахуй) эрхлэгчдийн холбооны хуулийн этгээдэд ажиллаж буй иргэн (Зөвхөн газар тариалан, далайн бүтээгдэхүүн ачих, түгээх, боловсруулах, экспортлох үйл ажиллагаа эрхлэгчид хамаарна)-ий ажилласан өдрийн тоо: [] 농업(어업)회사법인에 고용된 사람(농수산물 유통·가공·판매 활동 종사자만 해당합니다)의 고용일수: [] Газар тариалан (Загасны аж ахуй) эрхлэгч компанийн хуулийн этгээдэд ажиллаж буй иргэн (Зөвхөн газар тариалан, далайн бүтээгдэхүүн түгээх, боловсруулах, борлуулах үйл ажиллагаа эрхлэгчид хамаарна)-ий ажилласан өдрийн тоо:
--	--

농어업 규모 Газар тариалан, загасны аж ахуйн хэмжээ	농지 양식 Тариалангийн газар Загас үржүүлгийн талбай	제공미터, 헥타르 м ² , га	어선 Загасны аж ахуйн завь	톤, тонн,
---	--	----------------------------------	-----------------------------	-------------

「국민연금법 시행령」 제57조제4항 본문 및 같은 법 시행규칙 제36조제1항에 따라 위의 사람이 농업인업인에 해당함을 확인해 주시기 바랍니다.

「Үндэсний тэтгэврийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тушаал」 -ын 57-р зүйлийн 4 дэх хэсгийн ерөнхий зүйл болон мөн хуулийг хэрэгжүүлэх журмын 36-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу дээрх иргэн нь тариаланчид болон загасчдад хамаарч буй болохыг баталгаажуулна уу.

년 он	월 сар	일 өдөр
신청인 Хүсэлт гаргагч		(서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)

「국민연금법 시행령」 제57조제4항 본문 및 같은 법 시행규칙 제36조제2항에 따라 위의 사람이 농업인업인에 해당함을 확인합니다.

「Үндэсний тэтгэврийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тушаал」 -ын 57-р зүйлийн 4 дэх хэсгийн ерөнхий зүйл болон мөн хуулийг хэрэгжүүлэх журмын 36-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт заасны дагуу дээрх иргэн нь тариаланчид болон загасчдад хамаарч буй болохыг баталж байна.

년 он	월 сар	일 өдөр
시장·구청장·읍장·면장·동장 Хот, дүүрэг, иyb, баг, хорооны засаг дарга		(인) (тамга)

국민연금공단이사장 귀하

Үндэсний тэтгэврийн даатгалын албаны дарга танаа

Ууһааһа
Анхаарах зүйлс

1. Нonger업인 확인서는 자격취득신고서 또는 내역변경신고서와 함께 제출해야 합니다.
1. Тариаланчид болон загасчдын тодорхойлолтыг Хамрагдах эрх авах мэдүүлэг эсвэл Агуулгын өөрчлөлтийг мэдэгдэн бүртгүүлэх хүсэлтийн хамт бүрдүүлж ирүүлнэ.
2. Нonger업인 확인은 토지 소재지 또는 거주지 시장·구청장·읍장·면장 또는 동장(「지방자치법」 제104조에 따라 지방자치단체의 조례나 규칙으로 사무가 위임된 경우에는 위임받은 기관의 장을 말합니다)의 확인을 받아야 합니다. 다만, Нonger업인 확인을 받 았더라도 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 사람은 Нonger업인에서 제외됩니다.
2. Тариаланчид болон загасчдын тодорхойлолтыг газрын байршил эсвэл оршин сууж буй газрын хот, дүүрэг, иyb, баг болон хорооны засаг дарга (「Орон нутгийн өөрөө удирдах тухай хууль」 -ийн 104-р зүйлд заасны дагуу орон нутгийн өөрөө удирдах байгууллагын тогтоол эсвэл журмын дагуу холбогдох үйл ажиллагааг итгэмжилсэн тохиолдолд итгэмжлэгдсэн байгууллагын даргыг хэлнэ)-аар баталгаажуулна. Гагцхүү, тариаланчид болон загасчдад хамаарч буй болохыг баталгаажуулсан ч дараах хэсгүүдийн аль нэгэнд хамаарах иргэн нь тариаланчид болон загасчдад хамаарахгүй.
- 가. 「소득세법」 제14조제2항에 따른 종합소득금액에서 같은 조 제3항 각 호에 따른 소득의 금액을 공제한 금액이 보건복지부장관이 정하여 고시하는 금액 이상인 사람
- а. 「Орлогын албан татварын тухай хууль」 -ийн 14-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт заасан нэгдсэн орлогын дүнгээс мөн зүйлийн 3 дахь хэсгийн тус бүрийн заалтад заасан орлогын дүнг суутгасан дүн нь Эрүүл мэнд, нийгмийн халамжийн сайдын тогтоон зарласан дүнгээс доошгүй иргэн
- 나. 「지방세법」 제105조에 따른 토지, 건축물, 주택, 항공기 및 선박의 재산세의 과세표준의 합계액이 보건복지부장관이 정하 여 고시하는 금액 이상인 사람
- б. 「Орон нутгийн татварын тухай хууль」 -ийн 105-р зүйлд заасан газар, барилга байгууламж, орон сууц, нисэх онгоц болон хөлөг онгоцны эд хөрөнгийн татварын татвар ногдуулах стандарт дүнгийн нийлбэр дүн нь Эрүүл мэнд, нийгмийн халамжийн сайдын тогтоон зарласан дүнгээс доошгүй иргэн
3. Нonger업인의 구분은 다음의 구분표에 따릅니다. 다만, 농업과 어업(양식업을 포함합니다) 간의 겸업을 하는 경우에는 어업·양식 업의 판매액을 농업의 판매액으로 보아 이를 농업의 판매액에 더하여 계산하고, 어업·양식업의 종사기간의 100분의 150에 해당하는 기간을 농업의 종사기간으로 보아 이를 농업의 종사기간에 더하여 계산합니다.
3. Тариаланчид болон загасчдыг дараах ангиллын хүснэгтийн дагуу ангилна. Гагцхүү, газар тариалан болон загасны аж ахуй (Загас үржүүлгийн аж ахуй хамаарна)-г хамтад нь эрхэлж буй тохиолдолд загасны аж ахуй болон загас үржүүлгийн аж ахуйн борлуулалтын дүнг газар тариалангийн борлуулалтын дүнд оруулан тооцож, загасны аж ахуй болон загас үржүүлгийн аж ахуйд ажилласан хугацааны 100/150-д хамаарах хугацааг газар тариалангийн салбарт ажилласнаар тооцож, үүнийг газар тариалангийн салбарт ажилласан хугацаанд нэмж тооцно.

<p>농업인(축산업인, 임업인 및 법인종사자 포함)</p>	<p>어업인(양식업인 및 법인종사자 포함)</p>
<p>Тариаланч (Мал аж ахуй, ойн аж ахуй эрхлэгч, эдгээр хуулийн этгээдийн ажилтан хамаарна)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1чн 제곱미터 이상의 농지(「농어촌정비법」 제98조에 따라 비농업인이 분양받거나 임대받은 농어촌 주택 등에 부속된 농지는 제외한다)를 경영하거나 경작하는 사람 • 1000m² ба түүнээс дээш тариалангийн газар (「Газар тариалан, загас агнуурын тосгоныг хөгжүүлэх тухай хууль」-ийн 98-р зүйлд заасны дагуу газар тариалан эрхлэгч бус иргэний худалдаж авсан эсхүл түрээслсэн газар тариалан, загас агнуурын тосгоны орон сууцад хамаарах тариалангийн талбай хамаарахгүй)-ыг ашиглаж буй болон тариалж буй иргэн • 농업경영을 통한 농산물의 연간 판매액이 120만원 이상인 사람 • Газар тариалангийн үйл ажиллагаа эрхлэн олж буй газар тариалангийн бүтээгдэхүүний жилийн борлуулалт нь 1.2 сая воноос доошгүй иргэн • 1년 중 90일 이상 농업에 종사하는 사람 • 1 жилд 90-ээс доошгүй хоног газар тариалан эрхэлдэг иргэн • 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제16조제1항에 따라 설립된 영농조합법인의 농산물 출하·유통·가공·수출활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람 • 「Газар тариалан, загасны аж ахуйг хөгжүүлэх, дэмжих тухай хууль тогтоомж」-ийн 16-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу байгуулагдсан газар тариалан эрхлэгчдийн холбооны хуулийн этгээдийн газар тариалангийн бүтээгдэхүүнийг ачих, түгээх, боловсруулах, экспортлох ажилд 1 жилээс доошгүй хугацаагаар тасралтгүй ажилласан иргэн • 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제19조제1항에 따라 설립된 농업회사법인의 농산물 유통·가공·판매활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람 • 「Газар тариалан, загасны аж ахуйг хөгжүүлэх, дэмжих тухай хууль тогтоомж」-ийн 19-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу байгуулагдсан газар тариалангийн үйл ажиллагаа эрхлэгч компани хуулийн этгээдийн газар тариалангийн бүтээгдэхүүнийг түгээх, боловсруулах, борлуулах ажилд 1 жилээс доошгүй хугацаагаар тасралтгүй ажилласан иргэн 	<p>Загасчин (Загас үржүүлгийн аж ахуй болон эдгээр хуулийн этгээдийн ажилтан хамаарна)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 어업·양식업 경영을 통한 수산물의 연간 판매액 이 120만원 이상인 사람 • Загасны аж ахуй, загас үржүүлгийн аж ахуй эрхэлж буй иргэн • 1년 중 60일 이상 어업·양식업에 종사하는 사람 • 1 жилд 60-аас доошгүй хоног загасны аж ахуй, загас үржүүлгийн аж ахуй эрхэлж буй иргэн • 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제16조제2항에 따라 설립된 영어조합법인의 수산물 출하·유통·가공·수출활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람 • 「Газар тариалан, загасны аж ахуйг хөгжүүлэх, дэмжих тухай хууль тогтоомж」-ийн 16-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт заасны дагуу байгуулагдсан загасны аж ахуй эрхлэгчдийн холбоо хуулийн этгээдийн далайн бүтээгдэхүүнийг ачих, түгээх, боловсруулах, экспортлох үйл ажиллагаанд 1 жилээс доошгүй хугацаагаар тасралтгүй ажилласан хүн • 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제19조제3항에 따라 설립된 어업회사법인의 수산물 유통·가공·판매활동에 1년 이상 계속하여 고용된 사람 • 「Газар тариалан, загасны аж ахуйг хөгжүүлэх, дэмжих тухай хууль тогтоомж」-ийн 19-р зүйлийн 3 дахь хэсэгт заасны дагуу байгуулагдсан загасны аж ахуй эрхлэгч компани хуулийн этгээдийн далайн бүтээгдэхүүнийг түгээх, боловсруулах, борлуулах үйл ажиллагаанд 1 жилээс доошгүй хугацаагаар тасралтгүй ажилласан хүн

<p>※ 농업</p> <p>※ Газар тариалан</p> <ul style="list-style-type: none"> • 농작물재배업: 식량작물 재배업, 채소작물 재배업, 과실작물 재배업, 화훼작물 재배업, 특용작물 재배업, 약용작물 재배업, 버섯 재배업, 양잠업 및 종자·묘목 재배업(임업용 종자·묘목 재배업은 제외합니다) • Тариалан тариалалтын салбар: Хүнсний бүтээгдэхүүн тариалалт, хүнсний ногоон тариалалт, жимс тариалалт, цэцэгт ургамал тариалалт, тусгай зориулалтын ургамал тариалалт, эмийн ургамал тариалалт, мөөг тариалалт, хүр хорхойн аж ахуй, таримал ургамал, үр суулгацын тариалалтын үйл ажиллагаа (Ойн аж ахуйн үр, суулгац үржүүлэг хамаарахгүй) • 축산업: 동물(수생동물은 제외합니다)의 사육업·증식업·부화업 및 종축업 • Мал аж ахуйн салбар: Мал, амьтан (Усны амьтнаас бусад) тэжээх, үржүүлэх, ангаахай үржүүлэх, хээлтүүлэх үйл ажиллагаа • 임업: 육림업(자연휴양림·자연수목원의 조성·관리·운영업을 포함합니다), 임산물 생산·채취업 및 임업용 종자·묘목 재배업 • Ойн аж ахуйн салбар: Ойжуулалтын ахуй (Байгалийн амралт болон ботаникийн хүрээлэн байгуулах, хариуцах удирдах зэрэг орно), ойн бүтээгдэхүүн үйлдвэрлэх, цуглуулах, ойн үр, суулгац үржүүлгийн үйл ажиллагаа 	<p>※ 어업</p> <p>※ Загасны аж ахуй</p> <ul style="list-style-type: none"> • 수산동식물을 포획·채취하는 사업, 염전에서 바닷물을 자연 증발시켜 소금을 생산하는 사업 • Усны ургамал, амьтдыг барих, цуглуулах үйл ажиллагаа, давсны фермд далайн усыг байгалийн ёсоор ууршуулж давс үйлдвэрлэх үйл ажиллагаа <p>※ 양식업</p> <p>※ Загас үржүүлгийн аж ахуй</p> <ul style="list-style-type: none"> • 수산동식물을 인공적인 방법으로 길러서 거두어들이고(수산종자를 생산하는 행위를 포함합니다) 이를 목적으로 어선·어구를 사용하거나 양식시설물을 설치·운영하는 사업 • Усны ургамал, амьтдыг зохиомлоор тарьж, өсгөөд хурааж авдаг(Усны ургамал, амьтдын үр үржүүлэх гэх мэт) ба энэхүү зорилгын үүднээс загасны аж ахуйн завь болон загас агнуурын хэрэгслийг ашиглах эсвэл загас үржүүлгийн байгууламжийг суурилуулан эрхэлдэг үйл ажиллагаа
---	---

작성방법 Бөглөх заавар
<p>1. 성명, 주민등록번호 및 주소는 주민등록표 등본상의 내용을 기재합니다.</p> <p>1. Овог нэр, регистрийн дугаар болон хаягийг иргэний бүртгэлийн хүснэгтийн хуулбар дээрх агуулгын адил бичнэ.</p> <p>2. "농어업인 구분"란에는 해당하는 []에 "√"표시를 합니다.</p> <p>2. "Тариаланчид болон загасчдын ангилал" хэсэгт хамаарах хэсэгт [] "√"-ээр тэмдэглэнэ.</p> <p>3. "법인에 1년 이상 고용된 사람의 고용일수"란에는 농어업관련 조합법인이나 회사법인에 1년 이상 고용되어 농업인으로 인정 받으려는 사람의 경우 해당하는 []에 "√"표시를 합니다.</p> <p>3. “Хуулийн этгээдэд 1-ээс доошгүй жил ажилласан иргэний ажилласан өдрийн тоо” хэсэгт газар тариалан, загасны аж ахуйн холбооны хуулийн этгээд эсвэл компани хуулийн этгээдэд 1 жилээс доошгүй хугацаанд ажилласан бөгөөд тариаланчаар хүлээн зөвшөөрөгдөх хүсэлтэй иргэн бол хамаарах [] хэсэгт "√"-ээр тэмдэглэнэ.</p>

